

EL HORACIANISMO EN BARTOLOMÉ LEONARDO DE ARGENSOLA: CUESTIONES PREVIAS¹

Pedro PEIRÉ SANTAS
Estela PUYUELO ORTIZ
Licenciados en Humanidades

NECESIDAD DE UN ESTUDIO DE ESTAS CARACTERÍSTICAS

Como es de todos conocido, durante el llamado Siglo de Oro la producción literaria en España alcanzó elevadísimas cotas de perfección formal. Un ejemplo de ello sería el de aquellos poetas aragoneses relacionados con el ámbito oscense y entre los que destacarían los hermanos Argensola, cuya extensa producción no se limita a un género concreto, sino que cultivaron la historia, el teatro o la poesía en diferentes modalidades y con una gran variedad de registros que abarcarían de lo religioso a lo lírico e incluso a lo satírico. Se trata además de personajes que trascendieron de ese ámbito oscense a través de sus trayectorias vitales, ya sea por motivos de estudio o profesionales y políticos, pues su actividad no se limitó solamente al cultivo de las letras. Estas circunstancias les llevaron a viajar por los más importantes centros culturales y de poder de la época, y a conocer de forma directa a las figuras más importantes de la literatura hispana, e incluso a relacionarse con los más eminentes eruditos europeos, es decir, se trata de autores que van a hallarse en contacto directo con las diferentes corrientes y modas literarias de la época, sin que por ello cada uno de los hermanos deje de mostrar en su propia producción un estilo único y personal, en la que tal vez uno de los elementos comunes sería la importancia de los temas clásicos y la originalidad en su tratamiento.

¹ Parte de este capítulo ha sido reelaborado y publicado en P. PEIRÉ y E. PUYUELO «La figura de Bartolomé Leonardo de Argensola», en R. M^a MARINA, P. PEIRÉ, J. C. PUEO y E. PUYUELO, *El horacianismo en Bartolomé Leonardo de Argensola*, Madrid, Huerga & Fierro, 2002, pp. 9-31.

Sin embargo, a pesar de la importancia de estos autores, tanto desde el punto de vista histórico como literario, como sucede con otros muchos de origen aragonés, los estudios hasta la fecha no han sido todo lo abundantes que se desearía y, aunque en algunos aspectos que podrían considerarse básicos, como la biografía o el establecimiento de los textos poéticos, existen ya unas aportaciones que podrían considerarse relevantes, como las magníficas ediciones de Blecua¹ de la obra poética, algunos aspectos requieren un tratamiento más detallado, precisamente en lo que se refiere a lo propiamente literario, es decir, cuestiones formales y de contenido, relaciones intertextuales, técnicas de imitación y de adaptación de los motivos clásicos, e incluso la actitud de estos autores frente al hecho de la creación literaria que puede atisbarse a través de la lectura de su obra. Así, es preciso señalar que, hasta el momento, el aspecto literario no ha sido tratado en general de forma exhaustiva y, cuando se ha hecho, se han seguido unos métodos que en la actualidad requieren una revisión. Por ejemplo, en lo que se refiere al aspecto concreto de la influencia clásica, el punto de partida sigue siendo la obra de Menéndez Pelayo,² de gran utilidad a la hora de identificar las fuentes concretas, pero que, dada la época de redacción y el carácter de dicha obra, prácticamente se limita a esa identificación, sin tener en cuenta otros elementos de interés. Asimismo, la monografía de Otis Green,³ que trata de abarcar la vida y obra de Lupercio Leonardo en su totalidad, presenta un carácter introductorio que puede servir para ofrecer una visión de conjunto sobre este autor, especialmente en lo que se refiere a cuestiones biográficas que matiza en artículos posteriores pero que representaría esa fase previa de la investigación literaria en la que se trata de recopilar y exponer los datos más que de ofrecer una visión crítica. Además, habría que destacar las introducciones en las ediciones de Blecua,⁴ en las que, a pesar de la brevedad exigida por ese tipo de publicaciones, se realizan observaciones de gran interés, y en las que se señala que incluso en aspectos relativamente bien estudiados como el biográfico, todavía existen lagunas en cuestiones tan importantes como la formación de los hermanos durante su juventud en el ámbito oscense, sobre las cuales no han podido hallarse datos concluyentes.

¹ Entre los trabajos de Blecua en este sentido podemos destacar los siguientes: J. M. BLECUA, (ed.), *Lupercio Leonardo de Argensola, Rimas*, Madrid, Espasa-Calpe, 1972; J. M. BLECUA, *Bartolomé Leonardo de Argensola, Rimas*, I-II, Madrid, Espasa-Calpe, 1974; *La poesía aragonesa del Barroco*, Zaragoza, Guara, 1980; «El príncipe de Esquilache, amigo de los Argensola», *Perfiles del Barroco*, Zaragoza, 1990, pp. 41-65; «¿Más poemas de Bartolomé Leonardo de Argensola?», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXIX (1980), pp. 293-311; «Cartas de Fray Jerónimo de San José al Cronista Andrés de Uztarroz», *AFA*, B-11 (1945); «Cuatro poemas inéditos de Bartolomé Leonardo de Argensola», *Hispanic Review*, 15 (1947), pp. 388-392.

² M. MENÉNDEZ PELAYO, *Bibliografía hispano-latina clásica*, I-X, Madrid, CSIC, 1950-1953; *Biblioteca de traductores españoles*, Madrid, CSIC, 1952.

³ O. H. GREEN, *Vida y obras de Lupercio Leonardo de Argensola*, Zaragoza, IFC, 1945. Asimismo, *vid.*: «Some inedited verses of Bartolomé Leonardo de Argensola», *Revue Hispanique*, 72 (1928), pp. 475-492; «Sources of two sonnets of B. L. A.», *Modern Languages Notes*, 1928, p. 164; «The literary court of the Conde de Lemos at Naples, 1610-1616», *Hispanic Review*, Vol. 1, 1945, pp. 290-308; «Ni es cielo ni es azul: a note on the «Barroquismo» of Bartolomé Leonardo de Argensola», *Revista de Filología Española*, 34 (1950), pp. 137-150; «Bartolomé Leonardo de Argensola, Secretario del Conde de Lemos», *Bulletin Hispanique*, 53 (1951), pp. 375-392; «Bartolomé Leonardo de Argensola y el reino de Aragón», *AFA*, 4 (1952), pp. 7-112.

⁴ Cf. *supra*. BLECUA.

Así pues, desde el punto de vista estrictamente literario nos resulta innegable la necesidad de estudiar en profundidad la obra de los Argensola, teniendo en cuenta tanto la importancia de dichos autores en el panorama del Siglo de Oro español como la escasez de trabajos de esta índole realizados hasta la fecha.

Ya que abarcar por completo la obra literaria de los Argensola hubiera resultado una tarea demasiado ambiciosa para nuestros propósitos, decidimos limitar este estudio a uno de los hermanos, concretamente Bartolomé Leonardo, a uno de los géneros literarios cultivados por el mismo, la poesía, y a uno de los rasgos que la caracterizan: la influencia en ella de los clásicos, en concreto de la obra de Horacio, tanto en su vertiente lírica como satírica.

Para valorar correctamente la influencia horaciana en el poeta oscense ha sido necesario tratar algunos problemas previos, como el de su formación académica y su conocimiento de los clásicos, o las relaciones existentes con otros poetas y estudiosos con los que hubieran podido cambiar impresiones y recibir influencias que matizaran su propia visión de la obra horaciana, cuestiones que pasamos a comentar a continuación.

CUESTIONES BIO-BIBLIOGRÁFICAS

Comenzamos con un breve estado de la cuestión sobre el tema para continuar con aspectos relacionados con la vida, formación y relaciones literarias del autor.

Breve estado de la cuestión

Establecimiento del texto (ediciones de sus obras poéticas)

La primera edición de los versos de los Argensola apareció en Zaragoza, salida de la imprenta del Hospital de Nuestra Señora de Gracia, publicada por el hijo de Lupercio, Gabriel Leonardo de Albión, tres años después de la muerte de Bartolomé, en 1634. A partir de ahí serán abundantes las ediciones del texto, aunque no vamos a comentar todas ellas, sino que partiremos de las del siglo XIX, época en que se desarrollan las bases de la crítica textual científica.⁵

Así pues, a finales de dicho siglo podemos destacar la edición de algunas obras poéticas poco conocidas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola por el Conde de la Viñaza,⁶ cuya primera intención consistía en destacar el genio litera-

⁵ Sobre los impresos y manuscritos conocidos de Argensola *vid.* la introducción a la edición de Blecua (*cf. supra*).

⁶ CONDE DE LA VIÑAZA (ed.), *Algunas obras satíricas inéditas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola. (Publicadas por primera vez, con un estudio crítico que las precede, el conde de la Viñaza)*, Zaragoza, Imp. del Hospicio Provincial, 1887; (ed.), *Obras sueltas de Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola. Coleccionadas e ilustradas por el Conde de la Viñaza*, I-II, Madrid, Imprenta y fundición de M. Trillo, 1889.

rio de ambos hermanos, y la de otro autor como Antonio de Castro⁷ que recopiló en su obra *Poetas líricos de los siglos XVI y XVII* algunas obras inéditas de estos autores.

Uno de los mayores estudiosos de los Argensola en el siglo xx es J. M. Blecua⁸ quien como se ha indicado, realizó la más exhaustiva edición de la obra poética de estos autores. Pero además, publicó en diferentes artículos⁹ algunas obras poéticas sin editar hasta el momento o bien otras muy conocidas,¹⁰ con el objetivo de difundir las letras y la cultura aragonesas de esa época.

Previamente Green, profesor norteamericano, también dio a conocer la obra desconocida de los Argensola en trabajos muy puntuales,¹¹ pero sus estudios, como veremos, son más aprovechables para cuestiones biográficas. También otro profesor, Pfandl,¹² en otro artículo publicó poesías de los Argensola, variantes textuales, etc.

La obra más reciente que da a conocer escritos poéticos inéditos de los Argensola hasta el momento es la de Gotor,¹³ en la que nos da a conocer las cartas que Bartolomé dedica a su sobrino y a varios amigos. Estas epístolas van acompañadas de un buen estudio biográfico y literario.

Sobre los estudios biográficos

Pocos son los documentos originales que se conservan con datos biográficos sobre los Argensola. Los más conocidos son la partida de bautismo, la partida de defunción y el testamento de Bartolomé Leonardo, que han sido publicados en distintas obras.¹⁴

En cuanto al estudio biográfico sobre Bartolomé, una de las obras básicas es la del profesor norteamericano Otis Green,¹⁵ que trabajó en los archivos de Nápoles en 1929, cuando ya había publicado dos años antes en Filadelfia su tesis doctoral *The live and works of Lupercio Leonardo de Argensola*, y cuyas características ya hemos comentado, así como las de las introducciones de Blecua a sus ediciones a las *Rimas*

7 A. DE CASTRO, (ed.), *Biblioteca de autores españoles*, vol. XLII, Madrid, M. Rivadeneyra, 1857.

8 Cf. *supra* BLECUA.

9 Cf. *supra* BLECUA.

10 Cf. *supra* BLECUA.

11 Cf. *supra* GREEN.

12 L. PFANDL, «Unveröffentliche Gedichte der Brüder Argensola (Cod. Hisp. Mon. 91). Herausgegeben», *Revue Hispanique*, LV (1922), pp. 161-188.

13 J. L. GOTOR, *Bartolomé Leonardo de Argensola. Fortuna y providencia. Cuatro epístolas inéditas*, Barcelona, Humanitas, 1984.

14 CONDE DE LA VIÑAZA (ed.), *Obras sueltas...*, ed. cit. En la introducción de esta obra (p. 10) se nos da la referencia sobre la partida de óbito de Bartolomé que se encuentra inserta en el fol. 615, año 1631, del Libro Parroquial de San Miguel de la Seo. Vid. la introducción a Bartolomé Leonardo de Argensola, MIR, *op. cit.*, 1891, pp. CXXXVII-CXLVII, donde se recogen estos documentos: Fe de bautismo, Fe de defunción, Testamento de Bartolomé.

15 O. H. GREEN, *Vida y obras...*, ed. cit.; «Bartolomé Leonardo de Argensola, Secretario...», art. cit., pp. 375-392, y «Bartolomé Leonardo de Argensola y ...», art. cit., pp. 7-112.

de los hermanos Argensola, en las que se comentan las lagunas existentes sobre estos problemas.

También Gotor (1984), para elaborar la edición citada anteriormente, visitaría los archivos napolitanos, continuando la labor que empezara Green y profundizando en el tema de las relaciones epistolares de Bartolomé con algunos personajes de su época. Especialmente interesante es la introducción a su obra y a cada una de las cartas, pues resuelve multitud de cuestiones sobre las relaciones de Argensola con sus destinatarios y otros personajes de la época.

Pero ya anteriormente se habían escrito algunos trabajos como los de Mir¹⁶ que publicó un estudio de conjunto sobre la vida y obra de Bartolomé, recopilando gran cantidad de datos sobre su vida, obra, etc., o Aznar Molina¹⁷ que escribió en 1939 un libro biográfico sobre los Argensola de carácter más literario y propagandístico, que ofrecía una visión general de estos autores de cierto interés.

Estudios literarios

Aparte de las cuestiones biográficas anteriormente comentadas, y que esencialmente sirven para contextualizar la obra del autor objeto de estudio, lo que realmente interesa a la hora de caracterizar su obra son los aspectos de carácter propiamente literario, es decir, las cuestiones formales y de contenido, las relaciones intertextuales, las técnicas de imitación y de adaptación de los motivos clásicos, e incluso la actitud de estos autores frente al hecho de la creación literaria. En ese sentido, es preciso señalar que, hasta el momento, el aspecto literario no ha sido tratado en general de forma exhaustiva y, cuando se ha hecho, como hemos indicado, se han seguido unos métodos que en la actualidad requieren una revisión. Por ejemplo, en lo que se refiere al aspecto concreto de la influencia clásica, como se ha señalado, el punto de partida sigue siendo la obra de Menéndez Pelayo,¹⁸ a pesar de sus limitaciones. Este camino abierto por Menéndez Pelayo, enriquecido por la aparición de nuevos métodos en la investigación literaria, y por un renovado interés por los estudios sobre literatura en Aragón,¹⁹ ha dado lugar a que aparezcan en nuestra época diferentes publicaciones que estudian algunos ejemplos de pervivencia

¹⁶ M. MIR (ed.), Bartolomé Leonardo de Argensola, *Conquista de las islas Malucas*, Zaragoza, Imp. del Hospicio Provincial, 1891.

¹⁷ AZNAR MOLINA, *Los Argensola*, Zaragoza, Artes gráficas Berdejo Casaña, 1939.

¹⁸ MENÉNDEZ PELAYO, obras citadas.

¹⁹ Los estudios sobre literatura aragonesa desde la 2ª mitad del siglo xx experimentaron un gran auge, destacando sobre todo las aportaciones de Ricardo del Arco, Alvar, Bleuca, Calvo, Egido o Domínguez Lasierra entre otros, que han profundizado en el Siglo de Oro. No es el momento de realizar una valoración de cada uno de ellos, dado que ha sido llevada a cabo en un completísimo estudio de José Enrique Laplana dedicado a poner al día el estado actual de los estudios sobre la literatura del Siglo de Oro en Aragón y que recoge la bibliografía sobre Argensola publicada hasta la fecha: J. E. LAPLANA, «Estado actual de los estudios sobre la literatura del Siglo de Oro en Aragón», *Actas de Jornadas de Filología Aragonesa en el L aniversario del AFA*, IFC, 1999.

de la sátira y la oda romanas. Por este motivo resulta necesario volver a los textos de nuestros poetas y someterlos a una revisión siguiendo las nuevas tendencias en investigación literaria iniciadas durante el siglo xx, en el que se ha vuelto a valorar la importancia de los clásicos en la literatura occidental, y no solo como mera fuente, sino como punto de partida para la creatividad.

Vida y formación

Bartolomé Leonardo de Argensola comenzó su vivir en Barbastro²⁰ en 1561 en una familia acomodada que se preocupó por proporcionarle una esmerada educación. Pudo estudiar en la Universidad de Huesca,²¹ y seguro lo hizo en las de Zaragoza y Salamanca, lo cual le brindó una magnífica oportunidad para conocer la tradición clásica, tan enraizada en la mentalidad humanística propia de aquella época.²² Pero su vida no se redujo a un mero aprendizaje académico, ya que Bartolomé estuvo muy involucrado, junto a su hermano Lupercio, en los avatares histórico-literarios del momento, aspecto que, además, se refleja en la obra de ambos. Así, a los dos, como si anduviesen a un mismo paso, los vemos trabajando tempranamente para los duques de Villahermosa, algo que les llevaría a participar en las famosas alteraciones que conmocionaron Aragón entre 1591 y 1592,²³ o para la emperatriz María de Austria, hermana de Felipe II, ya en la corte, lo que les daría oportunidad de codearse con personajes de alta alcurnia social y con grandes literatos, pues por aquella época en Madrid comenzaban a florecer las academias literarias, las cuales solían frecuentar. También, por mediación de su mecenas, el conde de Lemos, ambos hermanos viajaron a la floreciente ciudad de Nápoles, en donde pudieron gozar del esplendor cultural que mostraba y contribuir al mismo hasta el fallecimiento de Lupercio en dicho lugar. Bartolomé volvería a Zaragoza, donde pasaría sus últimos años, de los que destaca su relación profesional y amistosa con el escritor fray Jerónimo de San José y su influencia en el todavía joven poeta Martín Miguel Navarro. Así, podemos destacar la facilidad del escritor para vincularse y entablar amistad con interesantes personajes de los diferentes ámbitos sociales de aquel periodo hasta los últimos momentos de su vida. Todas estas relaciones, unidas a su vasta trayectoria vital y erudición, enriquecerían tanto a la persona como al escritor, de lo cual es reflejo su obra.

²⁰ Para la biografía de los Argensola, Otis H. GREEN, *Vida y obras...*, ed. cit.

²¹ Para ampliación del tema, vid. Ricardo DEL ARCO, «La enseñanza de la gramática en la Universidad de Huesca», *Argensola*, 16 (1953), pp. 339-346 y A. DURÁN GUDIOL, «Notas para la historia de la Universidad de Huesca en el s. xvi», *Hispaniasacra*, 21 (41-42), pp. 87-154.

²² Para ampliación del tema, vid. C. CUEVAS GARCÍA, «Boecio, Fuente de Bartolomé Leonardo de Argensola», en *Estudios sobre el Siglo de Oro*. Madrid, Editora Nacional, 1984.

²³ Vid. G. COLÁS LATORRE, *Alteraciones populares de Zaragoza. Año 1591*, Zaragoza, IFC, 1996.